FUCHS SCHMIERSTOFFE GMBH

LUBRICANTS. TECHNOLOGY. PEOPLE. FUCHS

gno 14544

Delivery Note

160850

FUCHS SCHMIERSTOFFE GMBH
Postfach 10 11 62 • 68145 Mannheim

FUCHS LUBRIFICANTI S.P.A.
VIA RIVA 16
14021 BUTTIGLIERA D'ASTI (AT)
ITALIEN

Number: 221915930
Date: 18.12.2020

Customer Number: 39026314
Contact Person: Katharina Siegel
Phone Number: +49 (0)621 3701 1820
Fax: 0621 3701 7820

5500039218

Consignee
MAGNA PT S.P.A.
VIA DEI CICLAMINI, SNC
70026 MODUGNO BA BA
ITALIEN

5010P21952

Page: 1 / 2
Pick-Up Date: 23.12.2020
Relation: SAH

1. A CMR (or correctly defined as "International Consignment note") document must be issued with the
following information contained in such document:
a. Name of customer the goods are destined to.
MAGNA PT
b. N° of our Purchase order (needed to trace the shipment) together with the number of the customer
order.
c. Name of the product and quantity (net weight) of the goods.
d. The sentence "Spedizione per conto
FUCHS LUBRIFICANTI SpA"
e. The sentence : "Imposta assolta da
FUCHS LUBRIFICANTI SpA"
must be added on the CMR
2. A copy of the CMR described at point 1 and copy of the final invoice MUST be sent to us when the
goods are loaded on the truck while the original MUST accompany the goods until the final destination. This
allow us to open the new line in our fiscal register (mandatory for future steps)
Purchase Number / Date: 4500279619 / 18.12.2020
Mode of Dispatch: Self-Collector
Terms of Delivery: FCA Wedel (Incoterms 2010)

Item	Material	Quantity	Quantity

KUEHNE+NAGEL s.r.l.
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)
21 DIC 2020
"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"

FUCHS SCHMIERSTOFFE GMBH
Industriestraße 35-53
D-22880 Wedel

0221915930

FUCHS SCHMIERSTOFFE GMBH

LUBRICANTS. TECHNOLOGY. PEOPLE. FUCHS

FUCHS SCHMIERSTOFFE GMBH
Postfach 101062 68145 Mannheim
S.P.A.
VIA RIVA 16
14021 BUTTIGLIERA D'ASTI (AT)

Document No./Date
221915930 / 18.12.2020

Item	Material		Quantity		Quantity		
order no./order item: 103181406 / 000030 / 18.12.2020 .							
0010	Mat.Nr. 601341168		1	EA	831,30	kg	
					1.000,00	L	
	PENTOSIN EG-FFL-7 A	1000L IBC			831,30	kg	Net
	IBC (1000 L CONTAINER)				61,00	kg	Tare
					892,30	kg	Gross

Approval of Laboratory: 02 - COA with value
Customs Tariff Number: 34031980
Charge: 102810129

Total:

Net Weight	831,30 kg
Tare	61,00 kg
Gross Weight	892,30 kg

Best regards
FUCHS SCHMIERSTOFFE GMBH

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)
21 DIC 2020
"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"

0221915930

FUCHS SCHMIERSTOFFE GMBH

LUBRICANTS. TECHNOLOGY. PEOPLE. FUCHS

Delivery Note

FUCHS SCHMIERSTOFFE GMBH • Postfach 10 11 62 • 68145 Mannheim

FUCHS LUBRIFICANTI S.P.A.
VIA RIVA 16
14021 BUTTIGLIERA D´ASTI (AT)
ITALIEN

Number: 221915930
Date: 18.12.2020

Customer Number: 39026314
Contact Person: Katharina Siegel
Phone Number: +49 (0)621 3701 1820
Fax: 0621 3701 7820

CAR 20DE813331100000000514 of 18/12/2020

Consignee
MAGNA PT S.P.A.
VIA DEI CICLAMINI, SNC
70026 MODUGNO BA BA
ITALIEN

Page: 1 / 2
Pick-Up Date: 23.12.2020
Relation: SAH

1. A CMR (or correctly defined as "International Consignment note") document must be issued with the
following information contained in such document:
a. Name of customer the goods are destined to.
MAGNA PT
b. N° of our Purchase order (needed to trace the shipment) together with the number of the customer
order.
c. Name of the product and quantity (net weight) of the goods.
d. The sentence "Spedizione per conto
FUCHS LUBRIFICANTI SpA"
e. The sentence : "Imposta assolta da
FUCHS LUBRIFICANTI SpA"
must be added on the CMR
2. A copy of the CMR described at point 1 and copy of the final invoice MUST be sent to us when the
goods are loaded on the truck while the original MUST accompany the goods until the final destination. This
allow us to open the new line in our fiscal register (mandatory for future steps)

Purchase Number / Date: 4501279619 / 18.12.2020
Mode of Dispatch: Self-Collector
Terms of Delivery: FCA Wedel (Incoterms 2010)

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)
21 DIC 2020
"Ricevuto con riserva di verifica su numero e quantità"

Item	Material	Quantity	Quantity

0221915930

FUCHS SCHMIERSTOFFE GMBH

LUBRICANTS. TECHNOLOGY. PEOPLE. FUCHS

FUCHS SCHMIERSTOFFE GMBH • Postfach 10 11 62 • 68145 Mannheim

FUCHS LUBRIFICANTI S.P.A.
VIA RIVA 16
14021 BUTTIGLIERA D´ASTI (AT)

Document No./Date
221915930 / 18.12.2020

Item	Material		Quantity		Quantity		
order no./order item: 103181406 / 000030 / 18.12.2020							
0010	Mat.Nr. 601341168		1	EA	831,30	kg	
					1.000,00	L	
	PENTOSIN EG FFL-7 A	1000L IBC			831,30	kg	Net
	IBC (1000 L CONTAINER)				61,00	kg	Tare
					892,30	kg	Gross

Approval of Laboratory: 02 - COA with value
Customs Tariff Number: 34031980
Charge: 102810129

Total:	Net Weight	831,30 kg
	Tare	61,00 kg
	Gross Weight	892,30 kg

Best regards
FUCHS SCHMIERSTOFFE GMBH

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)

21 DIC 2020

"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"

0221915930

FUCHS SCHMIERSTOFFE GMBH

LUBRICANTS. TECHNOLOGY. PEOPLE. FUCHS

FUCHS SCHMIERSTOFFE GMBH • Postfach 10 11 62 • 68145 Mannheim

FUCHS LUBRIFICANTI S.P.A.
VIA RIVA 16
14021 BUTTIGLIERA D´ASTI (AT)

Document No./Date
221915930 / 18.12.2020

Item	Material		Quantity		Quantity		
order no./order item: 103181406 / 000030 / 18.12.2020							
0010	Mat.Nr. 601341168		1	EA	831,30	kg	
					1.000,00	L	
	PENTOSIN EG FFL-7 A	1000L IBC			831,30	kg	Net
	IBC (1000 L CONTAINER)				61,00	kg	Tare
					892,30	kg	Gross

Approval of Laboratory: 02 - COA with value
Customs Tariff Number: 34031980
Charge: 102810129

Total:		
	Net Weight	831,30 kg
	Tare	61,00 kg
	Gross Weight	892,30 kg

Best regards
FUCHS SCHMIERSTOFFE GMBH

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)

21 DIC 2020

"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"

0221915930

AGENZIA DOGANE MONOPOLI

CAR **20DE81333110000000514** of 18/12/2020

Consignor

Consignor	DE81333110000020200930
CAR type	To be allocated
Consignee	IT00ATB00001V020200930
Office	VIA RIVA - BUTTIGLIERA D'ASTI - 14021 - AT
Networks business handling or stable supply relationships	NO

Itinerary

Place of introduction into the Italian territory	Bozen
Planned introduction date	19/12/2020 - 15:00
Export / Exit Customs Office	
Duration foreseen for transport in Italian territory	24
Itinerary	Bozen-Modugno

Mode of transport

Vehicle type	Special transport vehicle
License plate	PO1MU56
Trailer type	
License plate	
Container ID	
Logistic operator	
VAT number	

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)

21 DIC 2020

"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"

AGENZIA DOGANE MONOPOLI

Product list

Product code	Description	Quantity	Mode
34031980	Preparazioni per lubrificare macchine, apparecchi e veicoli	813.300 Kg	Conditioned

FUCHS SCHMIERSTOFFE GMBH

EXPORTVERLADUNG

Absender	**Frau** Katharina Siegel	Telefon Telefax E-Mail Internet	+49 (0)621 3701 1820 0621 3701 7820 katharina.siegel@fuchs.com www.fuchs-schmierstoffe.de
Abteilung	Innendienst OEM Mannheim	Name	Katharina Siegel
Empfänger	FS Werk Wedel Wedel, Industriestr. 35-53	Name	
Abteilung	VERSAND	Telefax	
Seite	1 / 1	Datum	18.12.2020

Sehr geehrte Damen und Herren,

hiermit melden wir ihnen folgende Relation zum Versand :

Empfangsland: Italien
Kunde: MAGNA PT S.P.A.
Relation / Transport: EXKS915930 / 1189816
Abholdatum / -Zeit: 18.12.2020
Lieferschein: 221915930
Bruttogewicht in KG: 892,300
Incoterms: FCA Wedel
Anzahl Colli in Stück: 1
Spediteur: Selbstabholer
Gefahrgut: Ja _ Nein **X**
Bemerkungen:
ACHTUNG SONDERFAHRT
Bitte dem Fahrer CMR, COA, LS und CAR Dokument mitgeben

Mit freundlichen Grüßen
FUCHS SCHMIERSTOFFE GMBH

KUEHNE + NAGEL S.r.l.
Via dei Cicla[illegible] 70026 Modugno (BA)
21 DIC 2020
"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"

2 Egzemplarz dla odbiorcy
Exemplar für den Empfänger
Copy for consignee

MIĘDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY NR
INTERNATIONALER FRACHTBRIEF No
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE

CMR

Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek klauzulę.

Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR)

This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR)

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Absender (Name, Anschrift, Land)
Sender (name, address, country)

FUCHS GMBH,
103 SCHMIERSTOFFE
INDUSTRIESTRASSE 35-53
DE-22880 WEDEL

2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Empfänger (Name, Anschrift, Land)
Consignee (name, address, country)

MAGNA PT S.P.A.
VIA DEI CICLAMINI, SNC
IT 70026 MODUGNO BA BA

3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj)
Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land)
Place of delivery of the goods (place, country)

IT 70026 MODUGNO BA BA

4 Miejsce i data załadowania (miejscowość, kraj, data)
Ort und Tag der Übernahme das Gutes (Ort, Land, Datum)
Place and date taking over the goods (place, country)

DE-22880 WEDEL

5 Załączone dokumenty
Beigefügte Dokumente
Documents attached

16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Carrier (name, address, country)

TRANSTONE LOGISTICS
Transtone Logistics
Sp. z o.o. Sp. k.
ul. Łochowska 2,
PL 66 - 100 Sulechów
NIP PL: 9731024333
REGON 362973848
tel.: +48 68 414 68 00
+48 68 352 93 03
+48 68 351 47 90
biuro@transtonelogistics.pl
www.transtonelogistics.pl

17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Successive carriers (Name, address, country)

TRANSTONE LOGISTICS
Transtone Logistics Sp. z o.o.
ul. Łochowska 2
PL 66 - 100 Sulechów
NIP PL: 9731023607
REGON 362774758
tel. +48 68 352 93 03
+48 68 351 47 90
fax. + 48 68 381 03 11
biuro@transtonelogistics.pl
www.transtonelogistics.pl

FZ0065M

18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika
Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer
Carrier's reservations and observations

PRZEWOŹNIK NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI
ZA RZECZYWISTĄ ZAWARTOŚĆ OPAKOWAŃ,
JAKOŚĆ I STAN ZAPAKOWANYCH WYROBÓW
ORAZ RZECZYWISTĄ WAGĘ ŁADUNKU.
CARRIER IS NOT RESPONSIBLE
FOR THE REAL CONTENT OF PACKAGES, QUALITY
AND CONDITION OF GOODS
AND REAL LOAD WEIGHT
TRÄGER NICHT VERANTWORTLICH
FÜR DEN ECHTEN INHALT DER PAKETE, QUALITÄT
UND DER ZUSTAND DER WAREN
UND REALE LASTGEWICHT

Rubryki obwiedzione tłustymi liniami wypełnia przewoźnik
Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
The spaces framed with heavy lines must filled in by the carrier.

6 Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and Nos	**7** Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages	**8** Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing	**9** Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods	**10** Numer statystyczny Statistiknummer Statistical number	**11** Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg	**12** Objętość w m3 Umfang m3 Volume in m3
	1x	IBC	= 856 kg + Tara 57.- = 913			

Klasa / Klasse / Class — Liczba / Ziffer / Number — Litera / Buchstabe / Letter — (ADR*)

włącznie oraz
einschliesslich
Including and

19 + 21 + 22

1 – 15

Do wypełniania pod odpowiedzialnością nadawcy
Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed on the sender's responsibility

13 Instrukcje nadawcy
Anweisungen des Absenders
Sender's instructions

KIEROWCO !!!
Dopilnuj wpisania
DATY ROZŁADUNKU
na dokumentach „Lieferschein"

19 Postanowienia specjalne
Besondere Vereinbarungen
Special agreements

20 Do zapłacenia / Zu zahlen vom: / To be paid by	Nadawca / Absender / Sender		Waluta / Währung / Currency		*Odbiorca / Empfänger / Consignee	
Przewoźne / Fracht / Carriage charges						
Bonifikaty / Ermässigungen / Deductions						
Saldo / Zuschläge / Balance						
Dopłaty / Nebengebühren / Supplem. charges						
Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous						
Ubezpieczenie						
Razem / Gesamtsumme / Total to be paid						

KEIN PALETTENTAUSCH

14 Postanowienia odnośnie przewoźnego
Frachtzahlungsanweisungen
Instruction as to payement for carriage
☐ Przewoźne zapłacone / frei / Carriage paid
☐ Przewoźne nieopłacone / Unfrei / Carriage forward

21 Wystawiono w / Ausgefertigt in / Established in — dnia / am / on 19.12 20 20 20

15 Zapłata / Rückerstattuung / Cash on deliver

KUEHNE+NAGEL s.r.l.
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)

22
FUCHS SCHMIERSTOFFE GMBH
Industriestraße 35-53
D-22880 Wedel
19.12.20
Podpis i stempel nadawcy
Unterschrift und Stempel des Absenders
Signature and stamp of the sender

23
TRANSTONE LOGISTICS
Transtone Logistics
Sp. z o.o. Sp. k.
ul. Łochowska 2,
PL 66 - 100 Sulechów
NIP PL: 9731024333
REGON 362973848
tel.: +48 68 414 68 00
+48 68 352 93 03
+48 68 351 47 90
biuro@transtonelogistics.pl
www.transtonelogistics.pl
ESMAN YRI
Podpis i stempel przewoźnika
Unterschrift und Stempel des Frachtführers
Signature and stamp of the carrier

24 Przesyłkę otrzymano / Gut empfangen / Goods recived
Miejscowość / Ort / Place — dnia / 20 / 20 / 20
21 DIC 2020
"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"
Podpis i stempel odbiorcy
Unterschrift und Stempel des Empfängers
Signature and stamp of the consignee

* W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego podawania zaświadczenia, należy podać w ostatnim wierszu: klasę, liczbę oraz w danym przypadku literę.
* Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer, sowie gegebenenfalls der Buchstabe.
* In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.

d'apres Modele IRU 1976